

무료 백신

가마가야시 신종 코로나 19 부스터 샷
(제 3 차 투여) 추가 접종에 대하여
鎌ヶ谷市新型コロナウイルスワクチン追加接種について

가마가야시에서는, 추가 접종 해당자들에게 추가 접종권을 발송하기 시작했습니다.
鎌ヶ谷市では、追加接種該当者に対して追加接種券の発送を開始しています

부스터 샷의 추가 접종은, 대상이 되시는 분께 서면이 도착하게 됩니다.
ワクチンの追加接種については、対象になった人に書面が届きます

레이와 4년 9월 30일까지 시행하며, 추가는 1회 접종입니다.
令和4年9月30日までを実施期間として、追加で1回の接種を行います

신종 코로나 19 백신 접종은 강제는 아닙니다.
ワクチン接種は強制ではありません

*** 추가 접종은 18세 이상의 2회 백신 접종을 마치고 7개월 경과한 분이 대상입니다.**

追加接種は18歳以上の方で且つ2回のワクチン接種を終えて7ヶ月経過した人が対象です

- 1) 2022년 2월부터: 2회째 접종을 모두 마치고 7개월 경과한 분부터
2022年2月から: 2回目の接種を終えて7ヶ月を経過してから
- 2) 2022년 2월 하순부터: 2회째 접종을 모두 마치고 6개월을 경과한 분
2022年2月下旬から: 2回目の接種を終えて6ヶ月を経過してから

(* 2022년 2월 하순부터 접종 가능한 날짜가 현시점보다 1개월 앞당겨질 예정입니다)

(2022년 2月下旬から接種可能日が現時点より1ヶ月前倒しになる予定です)

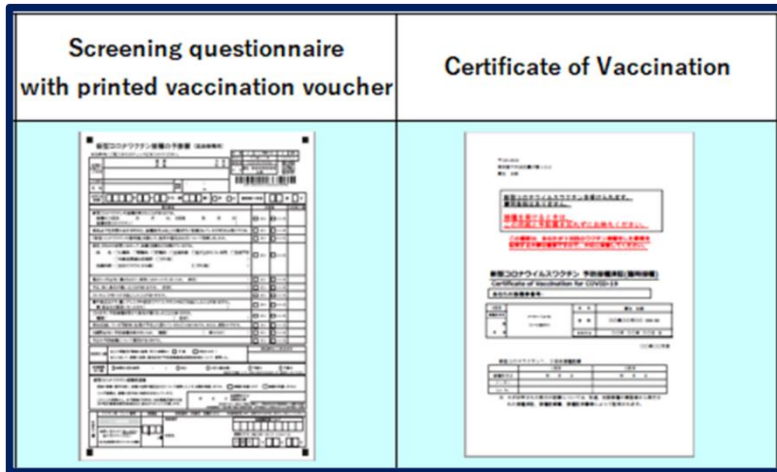
추가로 접종할 백신은, 두 번 접종했던 종류와 관계없이 교차 접종이 가능합니다.

追加接種については、2回のワクチン接種接種で接種したワクチンの種類に関わらず交差接種が可能です

*** 추가 접종 예약은, 접종권이 도착한 후부터 추가接種의 예약은, 접종券が届いてから**

*** 전화 또는 온라인으로 예약 가능합니다. 電話またはオンラインで予約可能です**

*** 정부 정책에 따라 정보가 변경될 수도 있습니다.
政府の方針によっては、情報が変更となる場合があります**



가마가야시 신종 코로나 19 백신 콜센터

鎌ヶ谷市新型コロナワクチンコールセンター

무료전화 : 0120-271-383 (Free Call)

일본어로만 예약가능 日本語のみ予約

그 밖에, 백신에 관한 정보는 아래 링크를 참조해 주십시오.

その他、ワクチンに関する情報は下記リンクを参照して下さい

[Translations of Prevaccination Screening Questionnaire for COVID-19 vaccine | Ministry of Health, Labour and Welfare, Government of Japan \(mhlw.go.jp\)](https://www.mhlw.go.jp/stf/covid-19/0000148100_00001.html)

세부 사항은 다음과 같습니다.

- 신종 코로나 19 백신을 맞고 싶으신 외국인께 新型コロナワクチンを受けたい外国人の皆さんへ
(Notification about your vaccination voucher for COVID-19)
- FRESC 다언어 백신 접종 지원 FRESC 多言語ワクチン接種サポート
(FRESC Multilingual COVID-19 Vaccination Support)
- 예진표의 다언어 번역 予診票の各国語訳
(Translations of Prevaccination Screening Questionnaire for COVID-19 vaccine)
- 설명서 説明書 (Instructions for COVID-19 vaccination)
- 접종 안내 예 接種のお知らせ例 (Notice on COVID-19 vaccination)
- 12~15 세 자녀를 둔 보호자에게 12~15 歳のお子様の保護者の方へ
(For parents or guardians of children aged 12 to 15)

면책사항에 대하여 (免責事項について)

가마가야시 국제교류협회 (KIFA) 는 가마가야시의 정보를 기반으로 외국인을 위한 백신 접종에 대한 외국어 정보를 만들었습니다.

鎌ヶ谷市国際交流協会 (KIFA) では、在住外国人のために鎌ヶ谷市の情報を基盤として、ワクチン接種に関する外国語情報を作成しました。

KIFA 에서는 가능한 한 정확성을 기해 당 콘텐츠를 게재하고 있지만 콘텐츠 내용은 감염 접종 상황에 의해 변경될 가능성이 있습니다.

KIFA では可能な限り正確を期して当コンテンツを掲載しておりますが、コンテンツの内容は、感染・接種状況等によって変更される可能性があります。

KIFA 는 게재된 정보에 의해 이루어진 판단에 따른 일체의 행위에서 발행한 어떠한 문제, 손실 및 손해에 대한 책임을 지지 않습니다.

KIFA では、掲載された情報によりなされた判断による一切の行為で発生したいかなるトラブル・損失・損害に対して、責任を負いません。

Kamagaya International Friendship Association

